Bon jul et bienvenue! We are thrilled you are able to join us for this program featuring French choral music by some of the country’s most famous composers: Duruflé, Debussy, and Fauré. Following Intermission, the Choral Union and Festival Orchestra will perform a major choral-orchestral masterwork by Gabriel Fauré, his Requiem in D Minor presented in its entirety. You may wonder: why does a movement from Brahms’s Ein Deutches Requiem precede the Fauré Requiem, and why is a German composition included in a program of French choral music? The simple connection is that they are both Requiem, however, another answer involves a teachable moment. Our concert in February, Romantic Interludes in Song, focused on music of the Romantic Period. We performed an English version of the piece, “How Lovely is Thy Dwelling Place.” The Choral Union and Dr. Ellison enjoyed the selection so much that we decided to perform it again for this concert, though this time with the original German text. It has been fun and educational to submerge ourselves in these lovely languages, and such a pleasure to be able to sing all of this wonderful repertoire for you. We hope you enjoy hearing the “Fruits de nos travaux!” Thank you so much for attending our concert; we appreciate your continued support and encouragement. Bon appétit! For more extensive program notes, see https://gammell-posts.com

Program

I. Marauder Men’s Glee Club

Il est bel et bon

Pierre Passereau (1509-1547)

He is handsome and fine, my husband is.
There were two gossiping women in the village,
Saying one to the other, do you have a good husband?
He doesn’t scold me, or beat me either. He does the chores, he feeds the chickens, and I take pleasure.
Really you have to laugh to hear the cries of the chicks and hens:
Co, co, co, co, dae, little flirt, what’s this?

Daft Punk Medley

Pentatonix

II. Cantilena Women’s Choir

Chant: Tota pulchra es

Gregorian Chant

Thou art fair, O Mary, and the stain of original sin is not with thee.
Your vestments are as white as snow, and your face is like the sun.
Thou art the glory of Jerusalem, and the joy of Israel, and the honor of our people.

Motet: Tota pulchra es

Maurice Duruflé (1902-1986)

Arr., Linda Spevacek

Beau Soir

Claude Debussy (1862-1918)

Arr., Linda Spevacek

When beneath the setting sun glows a river in evening, and the warm wind blows out across the field.
Then from all things a thought arises to be happy, and it counsels the troubled heart.
And it tells us we should enjoy the gift of living while we’re young and the sun is setting in full bloom.
For we shall go away, like water that is flowing. It to the sea, we to the tomb.

J’endtend le Moulin

French Folk Song,
Arr. Ruth Dwyer and Martin Ellis
III. Chromatic Expansion

On Your Way  
East Mountain South,  
Arr., David Fernandes

Rather Be  
Clean Bandit,  
Arr., Pentatonix

IV. Chorale

Chant: Ubi caritas  
Gregorian Chant

Chant: Ubi caritas  
11th Century Liturgical Poem

Motet: Ubi caritas  
Maurice Duruflé

Chansons de Charles d’Orléans  
Claude Debussy

1. Dieu! qu’il la fait bon regarder!

God, what a vision she is; one imbued with grace, true and beautiful!
For all the virtues that are hers everyone is quick to praise her.
Who could tire of her? Her beauty constantly renews itself;
On neither side of the ocean do I know any girl or woman who is in all virtues so perfect;
It’s a dream even to think of her; God, what a vision she is.

2. Quand j’ai ouy le tambourin

When I hear the tambourine sound, calling us to May,
In my bed I remain calm, not lifting my head from the pillow saying,
"It is too early, I’ll fall asleep again."
When I hear the tambourine sound calling us to May,
The young jump from partner to partner not even bothering to remember you.
From him, I’ll move on, finding a lover that’s conveniently close by.
When I hear the tambourine sound, calling us to May,
In my bed I remain calm, not lifting my head from the pillow.

Olivia Ober, mezzo-soprano

3. Yver, vous n’este qu’un villain

Winter, you’re nothing but a villain!
Summer is pleasant and nice, joined to May and April, who go hand in hand.
Summer dreams of fields, woods, and flowers, covered with green and many other colors, by nature’s command.
But you, Winter, are too full of snow, wind, rain, and hail. You should be banished!
Without exaggerating, I speak plainly - Winter, you’re nothing but a villain!

V. University Choir

Il est bel et bon  
Pierre Passereau

“Nicollette” from Trois Chansons  
Maurice Ravel (1875-1937)

Nicolette, at twilight, Went for a walk through the fields,
To pick daisies, daffodils, and lilies of the valley.
Skipping around, completely jolly, Spying here, there, and everywhere.
She met an old, growling wolf; On alert, eyes a-sparkle:
"Hey there! Nicolette, my dear, won’t you come to Grandmother’s house?"
Out of breath, Nicolette fled, Leaving behind her cornette and white clogs.
She met a cute page, Blue shoes and gray doublet:
"Hey there! Nicolette dear, wouldn’t you like a sweetheart?"
Wisely, she turned ‘round, poor Nicolette, very slowly, with a contrite heart.
She met an old gentleman, Twisted, ugly, smelly and pot-bellied:
"Hey there! Nicolette dear, don’t you want all this money?"
She ran straight into his arms, good Nicolette, Never to return to the fields again.

Tristan Klingsor
Word of God, one with the Most High, in whom alone we have our hope,
Eternal Day of heaven and earth, we break the silence of the peaceful night;
Saviour Divine, cast your eyes upon us! Pour on us the fire of your powerful grace,
That all hell may flee at the sound of your voice; banish the slumber of a weary soul,
That brings forgetfulness of your laws! O Christ, look with favor upon your faithful people
Now gathered here to praise you; Receive their hymns offered to your immortal glory;
May they go forth filled with your gifts.

INTERMISSION

VI. Choral Union

“Wie lieblich sind deine Wohnungen”

from Ein Deutsches Requiem, Op. 45, No. 4

How lovely is Thy dwelling place, O Lord of Hosts!
For my soul, it longeth, yea, fainteth for the courts of the Lord;
My soul and body crieth out, yea, for the living God.
Blest are they that dwell in Thy house; they praise Thy name ever more!

Text from Psalm 84

Requiem in D minor, Op. 48

Introït and Kyrie

Grant them eternal rest, O Lord, and may perpetual light shine upon them.
Thou, O God, are praised in Zion, and unto Thee shall the vow be performed in Jerusalem.
Hear my prayer, unto Thee shall all flesh come.
Lord have mercy, Christ have mercy, Lord have mercy.

Offertoire

Lord Jesus Christ, King of glory,
Deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hells and from the bottomless pit.
Lord Jesus Christ, King of glory, deliver them from the lion’s mouth,
Nor let them fall into darkness, neither let the black abyss swallow them up.
Lord Jesus Christ, King of glory, We offer unto Thee this sacrifice of prayer and praise.
Receive it for those souls whom today we commemorate.
Allow them, O Lord, to cross from death into the life which once
Thou didst promise to Abraham and his seed.
Lord Jesus Christ, King of glory,
Deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hells and from the bottomless pit.
Nor let them fall into darkness. Amen.

Hunter Miller, Baritone

Sanctus

Holy, holy, holy, Lord God of Sabaoth. Heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest.

Pie Jesu

Merciful Jesus, Lord, grant them rest grant them rest, eternal rest.

Bryanne Minnella, Soprano

Agnus Dei

O Lamb of God, that takest away the sin of the world, grant them rest.
O Lamb of God, that takest away the sin of the world, grant them rest.
O Lamb of God, that takest away the sin of the world, grant them rest, everlasting rest.
May eternal light shine on them, O Lord, with Thy saints for ever, because Thou are merciful.
Grant them eternal rest, O Lord, and may perpetual light shine on them.
Libera Me

Deliver me, O Lord, from everlasting death on that dreadful day
When the heavens and the earth shall be moved when thou shalt come to judge the world by fire.
I quake with fear and I tremble awaiting the day of account and the wrath to come.
That day, the day of anger, of calamity, of misery, that day, the great day, and most bitter.
Grant them eternal rest, O Lord, and may perpetual light shine upon them.

Deliver me, O Lord, from everlasting death on that dreadful day
When the heavens and the earth shall be moved when thou shalt come to judge the world by fire.

Mark Peters II, Baritone

In paradisum

May the angels receive them in Paradise,
At thy coming may the martyrs receive thee and bring thee into the holy city Jerusalem.
There may the chorus of angels receive thee, and with Lazarus, once a beggar,
May thou have eternal rest.

Performing Personnel

MARAUNDER MEN’S GLEE CLUB Dr. Allen “Kit” Howell, conductor
Zach Balint  Troy Gartner  Caleb Pefely  Jacob Schwartz
Donald Brown  Kevin Goldfinger  Mark Peters II  Mark Tomassian
Steven Carbanaro  Ryan Mendicino  Chris Rice  Hector Torres-Diaz
Alex Dixon  Hunter Miller  Chris Rogers  Aaron van Hemert
Miles Frye  Adam Omar  Lance Samuel

CANTILENA WOMEN’S CHOIR Dr. Jeffrey Gemmell, conductor • Lillian Noble, piano
Anyi Cai  Kathryn Hines  Lillian Noble  Molly Tomlinson
Katelyn Dinsmore  Brenna Diehl  Mary Papeika  Aubrey Wapel
Lindsay Edwards  Brenna Hoffman  Chelsea Phillipson  Jessica Wells
Laila El-Zayatie  Tiana Illiano  Allie Remis  Briawna Wengler
Ziyin Gao  Katie Lundy  Ruby Rublesky  Maddalena Wilhoit
Kim Habeker  Debra McLain  Cara Shachter  Jingjing Zhang
Amanda Hoch  Qingxin Ni  Chyna Stevenson

CHROMATIC EXPANSION David Fernandes and Rhianna Goss, co-student leaders (Dr. José Holland-Garcia, Faculty Advisor)
SOPRANO
Brenna Diehl
Anna Kubicki
Kate Spang

ALTO
Amber Balch
Kiana Corley
Allison Raffin
Jessica Wells
Heather White
Elyssa Yabko

TENOR
Nick Berent
Nicholas Carter
Vincent Loscavio
Jack Love
Joshua Rowley
David Thompson

BASS
Stephen Baker
Troy Gartner
Colby Reeves
Matt Rodriguez
Jordan Sartor
### CHORALE  Dr. Jeffrey Gemmell, conductor

<table>
<thead>
<tr>
<th>SOPRANO</th>
<th>ALTO</th>
<th>TENOR</th>
<th>BASS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Amber Adams</td>
<td>Amanda Faramelli</td>
<td>Shaun Copeland</td>
<td>Stephen Baker</td>
</tr>
<tr>
<td>Ziyin Gao</td>
<td>Raven Hinton</td>
<td>David Fernandes</td>
<td>Jerry Copeland</td>
</tr>
<tr>
<td>Rhianna Goss</td>
<td>Maggie Mellott</td>
<td>Mark Peters II</td>
<td>Alex Dixon</td>
</tr>
<tr>
<td>Corey Landis</td>
<td>Olivia Ober</td>
<td>Lance Samuel</td>
<td>Chris Harty</td>
</tr>
<tr>
<td>Bryanne Minnella</td>
<td>Elyssa Yabko</td>
<td>Matthew Spangler</td>
<td>Jarrod Lloyd</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Hunter Miller</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Christopher Grogan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### UNIVERSITY CHOIR  Dr. Jeffrey Gemmell, conductor • Melody Stahl, piano

<table>
<thead>
<tr>
<th>SOPRANO</th>
<th>ALTO</th>
<th>TENOR</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Brenna Diehl</td>
<td>Amber Balch</td>
<td>Nick Berent</td>
<td>Tim Zettlemoyer</td>
</tr>
<tr>
<td>Danielle Distefano</td>
<td>Brianna Cooley</td>
<td>Connor Buckley</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lindsay Edwards</td>
<td>Lauren Davis</td>
<td>Colby Burke</td>
<td>Joe Codispoti</td>
</tr>
<tr>
<td>Rhianna Goss</td>
<td>Laila El-Zayalie</td>
<td>Nicholas Carter</td>
<td>Jerry Copeland</td>
</tr>
<tr>
<td>Maritza Hamilton</td>
<td>Elizabeth Fish</td>
<td>Hunter Connelly</td>
<td>Alex Dixon</td>
</tr>
<tr>
<td>Lindsey Hemmann</td>
<td>Kat Fox</td>
<td>Joseph DeRosa</td>
<td>Sean Domenic</td>
</tr>
<tr>
<td>Brenna Hoffman</td>
<td>Katie Gorman</td>
<td>Zachary Dodson</td>
<td>Micheal Felder</td>
</tr>
<tr>
<td>Bridgette Horning</td>
<td>Karoline Irvin</td>
<td>Chris Harty</td>
<td>Troy Gartner</td>
</tr>
<tr>
<td>Stephanie Landino</td>
<td>Rebecca Irato</td>
<td>Jack Love</td>
<td>Jarrod Lloyd</td>
</tr>
<tr>
<td>Corey Landis</td>
<td>Jen Juliano</td>
<td>Matt Meckley</td>
<td>Vincent Locsavio</td>
</tr>
<tr>
<td>Jennie McIntyre</td>
<td>Katie Lankford</td>
<td>Ryan Mendicino</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kristin Paradisis</td>
<td>Stephanie Rue</td>
<td>Nathan Morgan</td>
<td>Hunter Lyons</td>
</tr>
<tr>
<td>Chelsea Phillipson</td>
<td>Maddie Sapp</td>
<td>Dylan Natiello</td>
<td>Wesley Miller</td>
</tr>
<tr>
<td>Casey Pry</td>
<td>Noelle Shellenberger</td>
<td>Mark Peters II</td>
<td>Anthony Mojica</td>
</tr>
<tr>
<td>Shelbie Rundle</td>
<td>Caroline Wasser</td>
<td>Josh Rowley</td>
<td>Andrew Northrup</td>
</tr>
<tr>
<td>Natalie Sawada</td>
<td>Jocelyn Weitzman</td>
<td>Lance Samuel</td>
<td>David Popplewell</td>
</tr>
<tr>
<td>Kate Spang</td>
<td>Jessica Wells</td>
<td>Tyler Smith</td>
<td>Nicolas Ranaglia</td>
</tr>
<tr>
<td>Melody Stahl</td>
<td>Taniyah Williams</td>
<td>Alex Sumoski</td>
<td>Colby Reeves</td>
</tr>
<tr>
<td>Sydney Wilcoxson</td>
<td>Hailea Yocum</td>
<td>David Thompson</td>
<td>Ryan Rivers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Tyler Turpen</td>
<td>Daina Stanley</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Evan Viggiano</td>
<td>Alex Taormina</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Ahmad Williams</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### FESTIVAL ORCHESTRA

**Violin I:** Vera Volchansky (concertmaster), Todd Sullivan  
**Violin II:** MaryLee Yerger, Sharon Martell, Drew Peris  
**Viola I:** David Houck, Jody Greve  
**Viola II:** Emily Sheffer, Anthony Scheuerman, Abbi Simmons  
**Cello I:** Peter Brye, Ai-Lin Hsieh  
**Cello II:** Zachary Levi, Brian Mischler  
**Bass:** John Yerger  
**Harp:** Jane Brye  
**Organ:** Ross Ellison
MUSIC DEPARTMENT FACULTY
Dr. Micheal Houlahan, Chair
Dr. Christy Banks, Assistant Chair

Prof. Sarah Altman-Kopko  Prof. Ryan Kauffman
Prof. James Armstrong  Dr. Soh Lee
Dr. Barry Atticks  Prof. Scott Muenz
Prof. Rusty Banks  Prof. Kirstin Myers
Prof. Joel Behrens  Dr. Xun Pan
Prof. Lana Behrens  Dr. Laura Petrvage
Prof. Melissa Brun  Prof. Jenice Riebe
Prof. Jarrett Cherner  Prof. Stephen Shiffer
Prof. David Cullen  Prof. Kristin Sims
Dr. Madeleine Darmiento  Prof. Robin Spielberg
Dr. Ross Ellison  Prof. Cheryl Staherski
Prof. Marcia Englar  Prof. Anne Stuart
Dr. Jeffrey Gemmell  Dr. Philip Tacka
Prof. Stephen Goss  Prof. Michael Vitale
Prof. Rick Hall  Dr. Vera Volchansky
Prof. Eric Henry  Dr. Keith Wiley
Dr. José Holland-Garcia  Dr. Mark Yingling
Dr. Robert Horton  Dr. Allen Howell
Dr. Allen Howell  Dr. Robin Zaremski

#MUMus  #MUChoirs